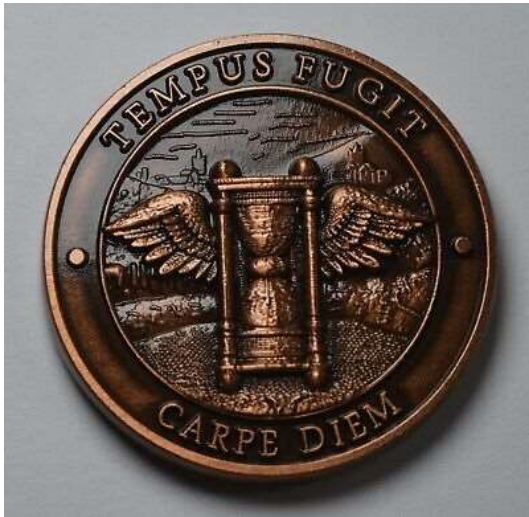


Leben und Tod – Die zwei Seiten einer Münze

Als Sofie eine Weile nachgedacht hatte, dass sie existierte, musste sie auch daran denken, dass sie nicht immer hier sein würde.

Ich bin jetzt auf der Welt, dachte sie. Aber eines Tages werde ich verschwunden sein. Gab es ein Leben nach dem Tode? Auch von dieser Frage hatte die Katze keine Ahnung. Vor gar nicht langer Zeit war Sofies Großmutter gestorben. Fast jeden Tag seit über einem Jahr dachte Sofie daran, wie sehr sie sie vermisste. War es nicht ungerecht, dass das Leben einmal ein Ende hatte?

Sofie blieb grübelnd auf dem Kiesweg stehen. Sie versuchte besonders intensiv daran zu denken, dass sie existierte, und dabei zu vergessen, dass sie nicht immer hier sein würde. Aber das war ganz unmöglich. Sowie sie sich darauf konzentrierte, dass sie existierte, tauchte sofort auch ein Gedanke an das Ende des Lebens auf.



Umgekehrt war es genauso: Erst wenn sie ganz stark empfand, dass sie eines Tages ganz verschwunden sein würde, ging ihr richtig auf, wie unendlich wertvoll das Leben war. Es war wie die beiden Seiten einer Münze, einer Münze, die sie immer wieder umdrehte. Und je größer und deutlicher die eine Seite der Münze war, umso größer und deutlicher wurde auch die andere. Leben und Tod waren zwei Seiten derselben Sache.

Man kann nicht erleben, dass man existiert, ohne zu erleben, dass man sterben muss, dachte sie. Und es ist genauso

unmöglich, darüber nachzudenken, dass man sterben muss, ohne zugleich daran zu denken, wie phantastisch das Leben ist.

Herzlich laden wir alle Pfarrmitglieder, besonders jene Familien, welche im vergangenen Jahr einen Todesfall hatten,

- **am Mittwoch, den 01. November 2023 um 10,00 Uhr zum Requiem in die Pfarrkirche von Frangart mit Friedhofsbesuch ein.**
- **am Donnerstag, den 02. November 2023 um 18,00 Uhr zum Requiem in die Pfarrkirche von Girlan ein.**
- **am Donnerstag, den 02. November 2023 um 19,30 Uhr zum Requiem in die Pfarrkirche St. Michael mit Lichterprozession ein.**

Dort werden die Namen der Verstorbenen verlesen und eine Kerze für Sie entzündet. Gott schenke uns die Hoffnung auf ein Wiedersehen. Herzliche Einladung dazu!

ALLERHEILIGEN 2023

**Unsere Toten in den Pfarrgemeinden
St. Michael / Eppan, Girlan und Frangart**

**Altenheim Sonnenberg, Jesuheim und St. Pauls
Barmherzige Schwestern und Kreuzschwestern**

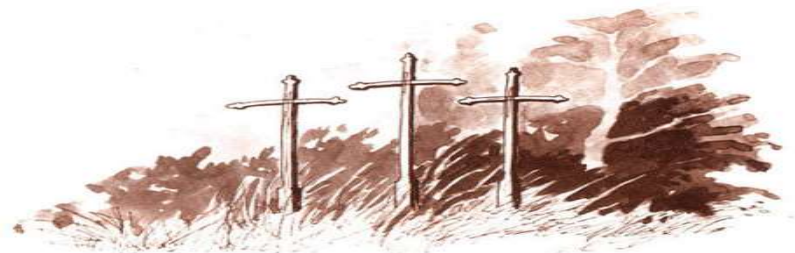


**„Der Tod ist nicht das Ende,
nicht die Vergänglichkeit, der Tod ist nur die Wende,
Beginn der Ewigkeit.“**

Verstorbene: Pfarrei St. Michael / Eppan (95)

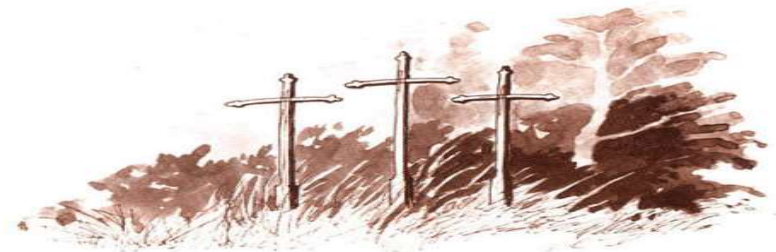
Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023 St. Michael

1. Hans Raifer	02.11.2023
2. Waltraud Reiterer Oberhauser	13.11.2022
3. Filomena Thaler Niederwieser	13.11.2022
4. Johanna Ambach Pietra	17.11.2022
5. Heinz Stuffer	17.11.2022
6. Bernhard Gruber	22.11.2022
7. Bruno Pfraumer	24.11.2022
8. Helga Maria Bagnara Pedoth	25.11.2022
9. Ida Wieser	27.11.2022
10. Manfred Petermair	03.12.2022
11. Gisella Waldthaler Moser	11.12.2022
12. Erich Vantsch	13.12.2022
13. Klaudia Margesin	09.12.2022
14. Luise Pichler Hochgruber	12.12.2022
15. Regina Hofer Mair	14.12.2022
16. Hochw. Gottfried Kaser	19.12.2022
17. Jakob Oberhauser	20.12.2022
18. Johanna Sparer Mayr	29.12.2022
19. Heinz Franceschini	29.12.2022
20. Norbert Dellantonio	02.01.2023
21. Karl Greif	12.01.2023



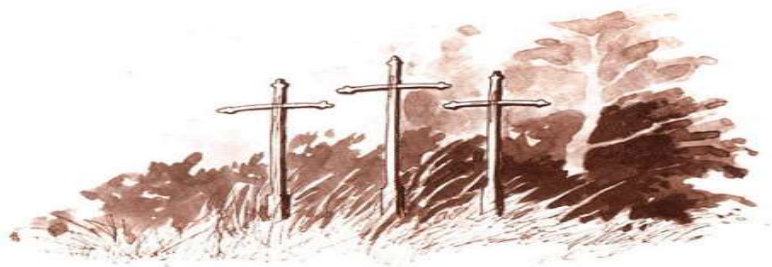
22. Helmuth Ritsch	07.01.2023
23. Rina Ortolani	13.01.2023
24. Sergio Rebeschini	23.01.2023
25. Anna Ausserhofer	25.01.2022
26. Josef Pichler	27.01.2023
27. Hildegard Mayr	28.01.2023
28. Armando Seppi	11.02.2023

29. Alessio Putti	14.02.2023
30. Paula Kafmann Steinegger	22.02.2023
31. Ingeborg Stampfer Manoni	04.03.2023
32. Elva Mosca	05.03.2023
33. Rudolf Hanni	05.03.2023
34. Georg Thaler	13.03.2023
35. Hubert Losso	14.03.2023
36. Otto Massimo	22.03.2023
37. Marianna Winkler	22.03.2023
38. Franco Ferranti	28.03.2023
39. Gunther Bernard	29.03.2023
40. Maria Vigil Romaner	31.03.2023
41. Helene Walcher Pfliger	06.04.2023
42. Andreas Misterka	10.04.2023
43. Marta Haas Flor	21.04.2023
44. Claudia Glatz Hofer	23.04.2023
45. Emma Carli Marini	03.05.2023
46. Maria Walcher Fanni	03.05.2023
47. Erwin Mumelter	09.05.2023
48. Agnes Mayer Zublasing	13.05.2023



49. Adelheid Donà Eisath	14.05.2023
50. Ewald Pitschl	18.05.2023
51. Helene Harb	25.05.2023
52. Heinrich Haas	02.06.2023
53. Petronilla Vigna Gramshammer	05.06.2023
54. Helga Meraner Giuliani	10.06.2023
55. Maria Luise Prossliner Mahlknacht	13.06.2023
56. Peter Matzneller (überführt)	17.06.2023
57. Dietrich Matzneller (überführt)	17.06.2023
58. Floriana Della Santina Ruggiero	20.06.2023
59. Hermann Endrizzi	22.06.2023
60. Aloisia Roalter Zublasing	24.06.2023

61. Gertrud Spitaler Meraner	25.06.2023
62. Walter Pilsner	02.07.2023
63. Margott Erspamer Bonadio	05.07.2023
64. Helga Corazza Bruno	10.07.2023
65. Norbert Kemenater	12.07.2023
66. Anton Hell	13.07.2023
67. Berta Meraner	16.07.2023
68. Mathias Josef Hofer	17.07.2023
69. Vincenza Orlando Muscio	18.07.2023
70. Rosa Obkircher Pfraumer	25.07.2023
71. Erich Prackwieser	04.08.2023
72. Irma Weiss Hofer	09.08.2023
73. Hildegard Spitaler Klotz	11.08.2023
74. Helene Maier Hell	11.08.2023
75. Giulia Soppelsa Lindner	12.08.2023
76. Michele Caroselli	14.08.2023
77. Johanna Bernard	16.08.2023
78. Hans Chiocchetti	21.08.2023



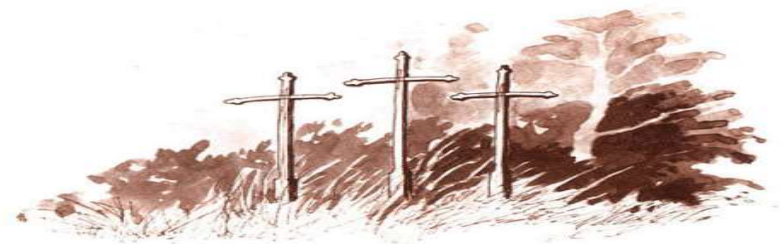
79. Anna Aichner Amort	22.08.2023
80. Gerold Meraner	26.08.2023
81. Helga Di Bora	29.08.2023
82. Maria Anna – Sr. Regina Meraner	02.09.2023
83. Maria Salcher	03.09.2023
84. Sophia Bunck Gamba	08.09.2023
85. Adelheid Simeaner	08.09.2023
86. Emilia Pellegrini Gentili	08.09.2023
87. Imma Huber Frank	11.09.2023
88. Annelies Windegger Gasser	13.09.2023
89. Peppi Palmann Haas	13.09.2023
90. Hildegard Von Call De Marchi	17.09.2023
91. Margareth Giuliani Schwarz	18.09.2023

92. Christina Hafner Vidoli Manzini	12.10.2023
93. Hermann Lantschner	13.10.2023
94. Armella Füllrutter Walcher	19.10.2023
95. Magdalena Vigl Lintner	23.10.2023

Verstorbene: Altenheim Sonnenberg (13)

Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Luise Pichler Hochgruber	12.12.2022
2. Johanna Sparer Mayr	29.12.2022
3. Heinz Franceschini	29.12.2022
4. Rina Ortolani	13.01.2023
5. Elva Mosca	05.03.2023
6. Marta Haas Flor	21.04.2023
7. Emma Carli Marini	03.05.2023
8. Floriana Della Santina Ruggiero	20.06.2023
9. Mathias Josef Hofer	17.07.2023
10. Vincenza Orlando Muscio	18.07.2023
11. Irma Weiss Hofer	09.08.2023
12. Helga Di Bora	29.08.2023
13. Magdalena Vigl Lintner	23.10.2023

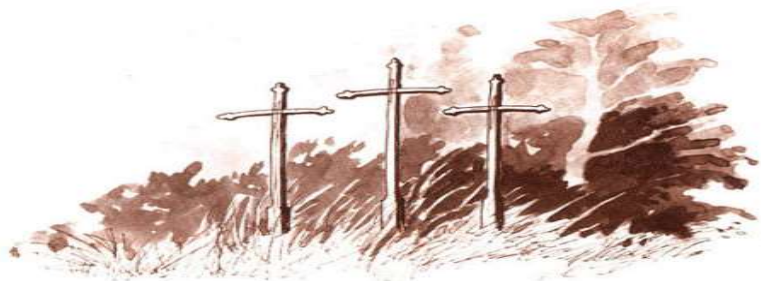


Verstorbene: Pfarrei St. Martin / Girlan (36)

Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Hans Raifer	02.11.2022
2. Johanna Ambach Pietra	17.11.2022
3. Kurt Franceschini	22.11.2022
4. Bruno Pfraumer	24.11.2022
5. Gottfried Kaser (Priester)	19.12.2022
6. Karl Kager	06.01.2023

7. Waltraud Crepaz	08.01.2023
8. Karl Tschimben	13.01.2023
9. Marta Lona Werth	16.01.2023
10. Josef Weger	29.01.2023
11. Paul Valentini (Priester)	10.02.2023
12. Josef Mutschlechner	11.02.2023
13. Rudolf Hilpold (Priester)	28.02.2023
14. Ingeborg Stampfer Manoni	04.03.2023
15. Christine Marseiler Quinz	07.03.2023
16. Frieda Michaeler Steiner Messner	14.03.2023
17. Josef Berger	17.03.2023
18. Josefina Santer Prader	22.03.2023
19. Marianna Winkler	22.03.2023
20. Massimo Ferraro	01.04.2023
21. Sr. Luise Conzaga Mair unter der Eggen	01.04.2023

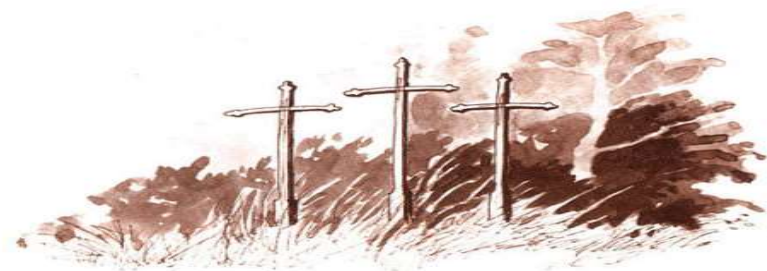


22. Peter Defranceschi	13.04.2023
23. Sr. Lydia Bernadette Gatterer	11.05.2023
24. Matthias Jakob Punter	12.06.2023
25. Adolf Werth	22.06.2023
26. Marta Hilpold Marseiler	03.07.2023
27. Sr. Cäcilia Barbara Senn	10.07.2022
28. Viktor Werth	13.07.2023
29. Annelies Windegger Gasser	12.09.2023
30. Margareth Giuliani Schwarz	18.09.2023
31. Siegfried Thalmann	22.09.2023
32. Irm Hellweger Schrentewein	23.09.2023
33. Hermine Parigger Abraham	29.09.2023
34. Hansjörg Tonner	01.10.2023
35. Wilhelmine Sprenger	07.10.2023
36. Agnes Pichler Aschbacher	14.10.2023

Verstorbene: Jesuheim in Girlan (18)

Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Aida Turato	17.12.2022
2. Gottfried Kaser (Priester)	19.12.2022
3. Lea Huber Egger	05.01.2023
4. Monika Druseidt Osti	13.01.2023
5. Josef Kröss	07.02.2023
6. Paul Valentini (Priester)	10.02.2023
7. Rudolf Hilpold (Priester)	28.02.2023
8. Elina Cosma Dallapiazza	06.03.2023
9. Irma Vieider	31.03.2022
10. Massimo Ferraro	01.04.2023
11. Maria Walcher Fanni	03.05.2023
12. Anton Luggin	15.07.2023



13. Giuliana Biasi	03.08.2023
14. Roland Martinolli	08.09.2023
15. Imma Huber Frank	11.09.2023
16. Annelies Windegger Gasser	12.09.2023
17. Irma Hellweger Schrentewein	23.09.2023
18. Wilhelmine Sprenger	07.10.2023

Verstorbene: Pfarrei St. Josef / Frangart (4)

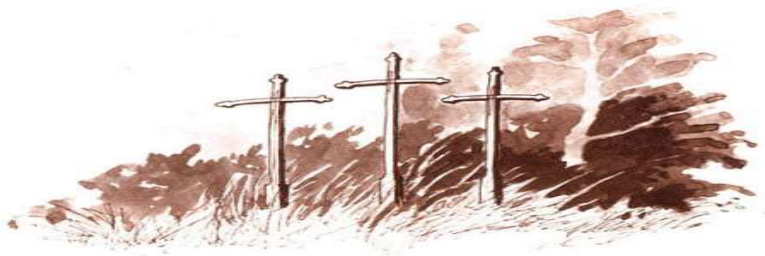
Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Leonhard Weiss	14.12.2022
2. Josef Riegler	24.03.2023
3. Franz Oberrauch	13.07.2023
4. Carolina Mair Roner	21.10.2023

Verstorbene: Altenheim von St. Pauls (38)

Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Anna Kusstatscher Gasser	05.11.2022
2. Mario Rossi	03.12.2022
3. Manfred Petermair	03.12.2022
4. Enrico Faitelli	11.12.2022
5. Frieda Pfattner Höller	18.12.2022
6. Antonia Russo Allneider	14.01.2023
7. Sergio Rebeschini	23.01.2023
8. Ivo Brancalion	26.01.2023
9. Hildegard Mayr	28.01.2023
10. Emma Psenner Schöpfer	03.02.2023
11. Paula Kafmann Steinegger	22.02.2023
12. Paula Bernardi	27.02.2023
13. Ingeborg Stampfer	04.03.2023
14. Anna Pardeller Colafati	08.03.2023
15. Frieda Michaeler Steiner Messner	14.03.2023
16. Carlo Lattisi	17.03.2023
17. Irma Eriavec Frank	22.03.2023



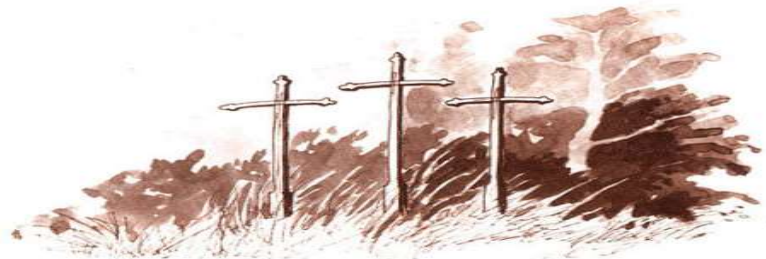
18. Josef Riegler	24.03.2023
19. Maria Romaner Vigil	30.03.2023
20. Cecilia Ganthaler	30.03.2023
21. Helene Pliger Walcher	06.04.2023
22. Carolina Pircher Moser	19.04.2023
23. Adelheid Eisath Donà	14.05.2023
24. Alois Wieser	25.05.2023
25. Walter Hofer	20.06.2023
26. Hermann Endrizzi	22.06.2023
27. Gerta Spitaler Meraner	25.06.2023

28. Maria Kienzl Innerhofer	15.07.2023
29. Berta Meraner	16.07.2023
30. Agnes Rogger Abfalterer	17.07.2023
31. Rosa Obkircher Pfraumer	25.07.2023
32. Hildegard Spitaler Klotz	11.08.2023
33. Martha Springeth Oberrauch	06.09.2023
34. Margareth Giuliani Schwarz	18.09.2023
35. Eugenia Lombardo Boscolo	22.09.2023
36. Alois Stelzer	12.10.2023
37. Klara Frei Volgger	13.10.2023
38. Anna Weger Kössler	15.10.2023

Verstorbene: Barmherzige Schwestern im Jesuheim (2)

Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Sr. Conzaga Luise Mair unter der Eggen	01.04.2023
2. Sr. Cäcilia Senn Barbara	10.07.2023



Verstorbene: Kreuzschwestern im Jesuheim (1)

Verstorbene Allerseelen 2022 bis Allerheiligen 2023

1. Sr. Lydia Bernadette Gatterer	11.05.2023
----------------------------------	------------

**„Wenn wir dort sind, wo du jetzt bist,
werden wir uns fragen,
warum wir geweint haben.“**

Text zur Trauerbewältigung

Zwei große Bäume stehen dicht beieinander in einem Park. Sie kennen sich schon seit frühester Jugend. Die Äste des einen Baumes ragen in die Krone des anderen. Beide haben sich gegenseitig hervorragend einander angepasst. Im Frühjahr entfalten sich zur gleichen Zeit die ersten Blätter. Da, wo die einen Äste sich ausdehnen, hält sich der andere Baum zurück. Beide nehmen Rücksicht aufeinander.

Im Herbst machen sich beide für den Winter bereit. Sie schützen sich gegenseitig vor starkem Wind. Der eine Baum gewährt dem anderen Schatten. Sie holen sich aus dem Boden ihr Wasser und teilen es sorgfältig. So haben sich beide gemeinsam entwickelt, sind alt geworden und haben schon viele Jahresringe gemeinsam aufgebaut. Eines Tages schlägt der Blitz in einen der Bäume ein und fällt diesen. Der andere Baum bleibt allein zurück. Er kann einfach nicht glauben, dass sein geliebter treuer Nachbar nicht mehr da sein soll. Er wünscht, einfach nur einen



bösen Traum geträumt zu haben, und morgen nach dem Aufwachen sei alles in Ordnung. Doch am nächsten Morgen ist er immer noch allein. Er schaut suchend umher, doch er kann seinen Nachbarn nirgendwo entdecken. Er fühlt sich nackt und hilflos. Jetzt erst wird ihm bewusst, dass er all die Jahre vom anderen Baum Schutz geboten bekommen hatte. Er bemerkt, dass er auf der

Seite, die dem anderen Baum zugewandt war, schwächer entwickelt ist. Die Äste sind kürzer und weniger dicht mit Blättern übersät. Der Wind fährt ihm garstig in die schwache Seite. Wie schön wäre es doch, wenn sein Nachbar noch da wäre.

Er beginnt zu hadern, warum der Blitz ausgerechnet in seinen Nachbarn einschlagen musste. Es gibt doch noch mehr Bäume im Park. Er hat Angst vor dem langen harten Winter, den er jetzt alleine durchstehen muss. Warum konnte der Blitz denn nicht sie beide treffen?

Nie mehr würde er so einen Nachbarn finden, mit dem er alles teilen könnte. Nie mehr könnten er und sein Nachbar über gemeinsame schöne Stunden sprechen, die sie beide erlebt hatten. Die Sonne scheint wie immer und sendet ihre wärmenden Strahlen, doch er verspürt sie nicht. Es wird Winter und er verbringt die Zeit alleine. Er überlegt, ob dies wohl der Sinn des Lebens sei.

Eines Nachts, als er wieder einmal grübelt, kam ihm die Idee, dass er sich im nächsten Frühjahr sehr anstrengen könnte, besonders die Äste seiner schwachen Seite wachsen zu lassen. Er könnte versuchen, die leeren Stellen, die der Nachbar mit seinen Ästen ausgefüllt hatte, zu füllen. Er hatte ja jetzt mehr Platz, sich auszubreiten. Er musste keine Rücksicht mehr nehmen und hatte Nahrung für zwei. So begann er, all seine Energien darauf zu verwenden, die Lücke, die sein Nachbar hinterlassen hatte, allmählich auszufüllen. Ganz vorsichtig ließ er neue Äste wachsen. Manches Mal war er sogar ein klein bisschen stolz darauf, alleine gegen die Kälte und die Winde anzukämpfen. Er wusste, dass es nie mehr so sein würde wie früher - aber wenn der Nachbar jetzt noch einmal kommen würde oder gar ein neuer Nachbar, hätte er nicht mehr so viel Platz zur Verfügung wie früher. Eines wusste er genau. Er würde den alten Nachbarn nie vergessen, denn er hatte ja die ersten Jahresringe mit ihm gemeinsam verbracht. Zu jedem Jahresring konnte er gemeinsam erlebte Geschichten erzählen. Zu den letzten drei Jahresringen hatte er zu erzählen, wie er gelernt hat, allein zu leben. Seinen Ästen eine neue Richtung zu geben und seinen Platz im Park neu zu gestalten war seine Aufgabe.



**Ich habe einen Namen:
Ich bin nicht anonym.
Ich habe einen Namen:
Ich bin mit ihm gemeint.
Ich habe einen Namen:
Ein Bild nach einem Vorbild.
Ich habe einen Namen:
Unverwechselbar vor Gott.
Ich habe einen Namen:
Festgeschrieben nicht als
Nummer.
Ich habe einen Namen:
Mit ihm wird er mich rufen.
Ich habe einen Namen:
Und ich, ich bin es,
der ihm Klang geben kann, im
Spiel der Freuden und der
Leiden.**

